



## 第五十八届会议

临时议程\* 项目 157

联合国宪章和加强联合国作用

特别委员会的报告

## 联合国机关惯例汇编和安全理事会惯例汇编

### 秘书长的报告\*\*

#### 摘要

本报告概述了秘书处 2003 年为减少《联合国机关惯例汇编》和《安全理事会惯例汇编》出版工作上的积压所做的种种努力，包括考虑对前者采取的备选行动方针。至于后者，秘书处建议采取双轨制作法，即处理目前安理会程序和作法上的发展，与此同时，加快消除积压。第四节请大会根据 2004-2005 两年期预算核准的情况并结合所提供的资料采取行动。

\* A/58/150。

\*\* 本报告是在规定期限后提交的，以反映出与编制和出版《联合国机关惯例汇编》和《安全理事会惯例汇编》有关的最新资料，同时其他部门在核准之时也有延误。



## 一. 引言

1. 本进度报告是根据大会 2002 年 11 月 19 日第 57/24 号决议第 4 段编制的，大会在该段中注意到秘书长 2002 年报告(A/57/370)第 57 段，其中赞扬他致力于努力减少《联合国机关惯例汇编》出版工作上的积压，还赞同他为消除《安全理事会惯例汇编》出版工作上的积压而作出的努力。

## 二. 《联合国机关惯例汇编》

### A. 秘书处为加速编制《汇编》补编采取的若干步骤

#### 1. 部门间宪章汇编委员会

2. 自印发 2002 年报告以来，部门间宪章汇编委员会<sup>1</sup>举行了三次会议，除其他外，审查补编第 5 号补编第三和第四卷(1970 至 1978 年)以及补编第 6 号第一、第二、第四和第五卷(1979 至 1984 年)的出版情况；审查补编第 6 号第三卷(1979 至 1984 年)、补编第 7 号第一、第二、第四、第五和第六卷(1985-1988 年)、补编第 8 号第四和第六卷(1989 至 1994 年)和补编第 9 号第四和第六卷(1995 至 1999 年)的编制工作；审查 2002-2003 两年期工作方案的执行情况；继续就审查编制《汇编》的工作方法进行部门间对话。

#### (a) 部门间宪章汇编委员会审查委员会

3. 由法律事务厅、政治事务部和有关协调及编写文件部门的代表组成的部门间宪章汇编委员会审查委员会审查了补编第 7 号第六卷余下来的研究报告。核准该卷付诸出版。该委员会还审查了一些提出的研究报告，以编入补编第 6 号第三卷、补编第 7 号第二、第三、第四和第五卷、补编第 8 号第二、第四和第六卷以及补编第 9 号第四卷。

#### (b) 审查编制《汇编》工作方法的部门间对话

4. 秘书长 2002 年报告第 5 段指出，参与《汇编》编制工作的秘书处各单位继续审查当前工作方法的效率，并审议提高生产率和《汇编》补编生产率的各种不同的选择办法。部门间委员会在其 2002 年 12 月举行的会议上商定成立一个工作队以研究采取何种备选行动方针审议秘书长 2002 年报告第 6 至第 9 段提出的问题，更深入地讨论各种备选行动方针并拟订一份全面的构想清单供部门间委员会考虑。2003 年 1 月，该工作队讨论了把《汇编》的研究报告放在因特网上的问题以及设立中央汇编科的问题。部门间委员会在其 2003 年 3 月举行的会议上核准了工作队关于把《汇编》的研究报告放在因特网上的问题。工作队在 2003 年 6 月开会，继续讨论了成立中央汇编科的问题以及下文所述其他各种备选方针。

### 把《汇编》研究报告放在因特网上

5. 法律事务厅编纂司与秘书处参加部门间委员会的单位合作，为《联合国机关惯例汇编》制作了一个中央门户网址并将其链接到联合国的主要网站上去。该门户网址为用户提供了浏览一系列专门刊登小块文章的网页连接。预计该网站将于2003年9月开通。该网站向用户提供了《汇编》并可浏览审查委员会已定稿并核准的各项研究报告，但印刷品的出版可能还会延误，原因包括必须完成某一卷本内应包括的所有研究，或者《汇编》的有关卷本在处理和印刷过程中发生了延误。这样做是最终消除积压的一项应急措施。此外，该网站还将包括迄今为止《汇编》以所有语文出版的所有研究报告。为此，法律事务厅已经将《汇编》补编的主要部份数字化，使其可以通过可搜索的电子数据库供人们使用。

### 建议中央汇编科

6. 内部监督事务厅在2003年3月关于深入评价法律事务的报告(E/AC.51/2002/5)中建议成立中央汇编科。部门间委员会从行政、体制和预算的角度讨论了这个建议。在现阶段，该委员会未能就临时或永久设立中央汇编科找出令人信服的理由。目前还有其他选择方案，可结合秘书处每个有关单位的具体情况单独或共同执行，这样做似乎就没有必要再作出上述如此复杂的体制安排。考虑到显而易见的财务问题，部门间委员会将不再进一步审议这种想法，与此同时等待大会对2004-2005两年期预算作出决定。

### 审议的其他备选方案

7. 委员会讨论了是否有可能单独或联合采取的各种行动方针。

同步开展工作，按计划编制最新的《补编》并消除补编第7至第9号余下的积压工作

8. 根据这一备选方案，自2005年始，每个授权单位将同步执行的两项任务的重点是更新届时最新的补编（第10号），另一方面完成积压的卷本。

### 着重消除有关条款的积压研究报告，而非整个卷本

9. 负责处理积压卷本的各授权撰写单位应查明卷中优先条款的研究报告并予以更新。从而消除有关补编中该具体条款的积压工作，再转而处理下一条优先条款研究报告之前，该补编仍予以积压。据推断，这一行动方针通过有效利用所获专才，可加快编写有关某一特定条款研究报告的工作。

### 制订与学术界合作的方案

10. 根据这一备选方案，秘书处将发展与各大学的伙伴关系，参加特别实习方案的法学院学生在学校顾问监督下，与工作人员合作进行初步的研究，起草有关条款的研究报告从而减少外聘临时助理人员的费用。应指出，秘书处向学术机构发

出了是否有兴趣接手编制《汇编》的询问。其中一些学术机构也在答复时表示愿意进行此种合作。尽管所接触的所有机构都婉拒接手编制工作，表示希望仍应由联合国来编制，但有几家机构提出可为联合国在这方面的工作提供帮助。应指出，向这些单位发出的问询函都提到秘书长关于停止编制《汇编》的建议<sup>2</sup>以及联合国宪章和加强联合国作用特别委员会关于鼓励秘书长继续努力消除《汇编》积压工作的建议<sup>3</sup>。此外委员会再次赞扬参加联合国实习方案的实习员在编制《汇编》方面作出的贡献。

#### 暂时重新安排作者的工作和/或协调任务

11. 依照可能决定下来的行动方针，今后的工作方案可能需要按个案情况对工作进行某种重新分配。

#### 将编译整卷的作法改为只编译单份研究报告的作法

12. 委员会还审议了如下作法，即与其说已完成整卷的办法处理研究报告，不如在完成卷本之前先编译单份研究报告，从而可在因特网上向会员国提供编好的研究报告英、法和西班牙文本。

13. 委员会认为如要进一步审议可能采取的行动方针，有必要等待大会就2004-2005两年期预算草案作出决定。

## B. 《汇编》的现况

### 1. 补编第5号(1970-1978年)的编制工作

14. 秘书长2002年报告第13段指出，补编第5号第三卷将于2002年底出版。该卷英文本已于2002年12月出版。补编第5号的工作业已完成。

### 2. 补编第6号第二、三和第四卷(1979-1984年)的编制工作

#### (a) 补编第6号第二卷

15. 秘书长2002年报告第18段指出，已提交补编第6号第二卷供处理和出版。预计该卷英文本将于2004年出版。

#### (b) 补编第6号第三卷

16. 2002年报告第20段指出，整个第三卷将在2004年年初提交供处理和出版。

17. 审查委员会在2003年审查了该卷的一些研究报告。其余的研究报告将由政治事务部在2003年完成，整卷将于2004年年初提交供处理和出版。

#### (c) 补编第6号第四卷

18. 秘书长2002年报告第22段指出，补编第6号第四卷已提交供处理和出版，将于2003年9月出版英文本。该卷英文本已于2002年12月出版。

### 3. 补编第 7 号第一、二、四、五和第六卷（1985-1988 年）

#### (a) 补编第 7 号第一卷

19. 2002 年报告第 26 段指出，关于第一卷的工作将于 2004-2005 两年期开始进行，条件是为此编列的所需资源获得批准。

20. 部门间委员会在 2003 年年初审查了人力资源管理厅的研究报告。政治事务部已开始进行研究工作，法律事务厅将于 2004 年开始其研究报告的工作。预计，该卷将于 2005-2006 年期间提交供处理和出版。

#### (b) 补编第 7 号第二卷

21. 2002 年报告第 32 段指出，补编第 7 号第二卷的工作已经开始。自那时起，秘书处的一些单位已提交了研究报告，另一些单位也已开始为该卷的研究报告开展工作。审查委员会在 2003 年审查了该卷的一些研究报告。预计，第二卷将于 2005 年完成。

#### (c) 补编第 7 号第四卷

22. 2002 年报告第 28 段指出，审查委员会将在研究报告完成时予以审查，第四卷将在 2003 年年底提交供处理和出版。

23. 审查委员会继续审查该卷提交的研究报告。预计其余的研究报告按计划将于 2003 年年底提交供处理和出版。

#### (d) 补编第 7 号第五卷

24. 2002 年报告第 33 段指出，第五卷研究报告的工作已于 2002 年开始。该卷将于 2003 年年底提交供处理和出版。

#### (e) 补编第 7 号第六卷

25. 根据 2002 年报告第 30 段，已编制了第六卷的大多数研究报告，初步预计其余研究报告将在 2003 年上半年完成并提交给审查委员会。

26. 审查委员会于 2003 年 6 月审查了该卷的其余研究报告，并将该卷提交供处理和出版。

### 4. 关于补编第 8 号（1989-1994 年）和第 9 号（1995-1999 年）各卷开展的工作

#### (a) 补编第 8 号和第 9 号第四卷

27. 2002 年报告第 35 和第 36 段谈到了补编第 8 和第 9 号第四卷的问题，指出补编第 8 号第四卷的几项研究报告已定稿，预计 2004 年将完成该卷的工作。预计补编第 9 号第四卷将在 2005 年年底完成。

28. 关于这两项补编的工作正按计划继续进行。

**(b) 补编第 8 和第 9 号第六卷**

29. 补编第 8 号第六卷的大部分研究工作已于 2003 年开始。预计这两个补编的第六卷将于 2005 年年底前最后完成。

**5. 把《汇编》各卷译成法文和西班牙文**

30. 2002 年报告第 38 至 41 段指出补编第 5 号第四卷的法文和西班牙文本将于 2002 年 12 月印发，补编第 6 号第一卷的法文和西文本将于 2003 年 6 月/7 月印发，补编第 6 号第四卷的法文和西文本将于 2003 年 9 月印发，补编第 6 号第五卷的法文和西文本将于 2003 年 12 月份印发。

31. 补编第 5 号第四卷的法文本和西文本已经印发。补编第 6 号第一卷的法文本将于 2003 年 10 月印发，西文本将于 2004 年 1 月印发。补编第 6 号第四卷的法文和西文本将于 2004 年 4 月印发。补编第 6 号第五卷的法文本将于 2004 年 3 月印发，西文本将于 2004 年 1 月印发。

**6. 《汇编》的总体情况**

32. 2002 年 3 月，内部监督事务厅在其深入审查法律事务的报告中指出，2007 年是消除积压的最后期限。届时，《汇编》应共出 45 卷。还有 4 卷（补编第 9 号的一部分）仍未出齐，尽管已处于编制的最后阶段。这一评估依据了如下假定：即制作研究报告的现有制度以及资金数额仍维持不变。

33. 这些统计数字只是反映了编制研究报告的情况，包括审查委员会的最后核准。然而，在目前的制度下，完成某一卷本的所有研究报告和该卷的出版之间通常都有一到二年的延迟时间，原因是《汇编》比其他出版物的优先程度低。而把已经核准了的研究报告放在因特网上以及按建议改变编译研究报告的制度（见上文第 12 段）均可补救上述这种不利情况。

**C. 评估必须采取的行动**

34. 部门间宪章汇编委员会在其 2003 年 8 月的会议上重申，只有继续定期为与《汇编》有关的工作提供充足的预算资源，才能维持《汇编》的制作。

35. 关于确保联合国关注会员国制订优先事项的目标，秘书长指出编纂《汇编》是一项沉重的报告责任，需要大量资源，秘书处根本无法作出及时更新。在他的题为“加强联合国：进一步改革纲领”（A/57/387 和 Corr.1）中行动 10(d)中指出，《汇编》不应再由联合国编制。因此，2004-2005 方案预算将不再为此编制预算。然而，宪章特别委员会在其 2003 年 4 月的会议上建议大会鼓励秘书长继续消除积压工作，赞扬他把《汇编》研究报告刊载上因特网上的倡议，并请他以电子方式提供《汇编》的所有文本。<sup>4</sup>

### 三. 《安全理事会惯例汇编》

#### A. 《汇编》的现状

##### 1. 第十号补编的翻译

36. 依照大会 2000 年 12 月 23 日第 55/222 号决议第三节第 15 段,《安全理事会惯例汇编》从第十号补编(涵盖 1985-1988 年)开始,将翻译成所有正式语文。第十号补编的中文本已于 2002 年 7 月出版,俄文本于 2002 年 12 月出版。预计,在解决了有关索引的技术困难后,将立即出版阿文、法文和西文版本。

##### 2. 第十一号补编的编制工作

37. 涵盖 1989-1992 年期间的《汇编》第十一号补编将按计划完成,于 2003 年年底提交供出版。

##### 3. 第十二号补编的编制

38. 《汇编》第十二号补编(1993-1995 年)的编制工作已取得进一步进展。预计,2004 年将完成第一稿,整个文本将于 2005 年提交出版。然而,为此必须增加对增订《汇编》信托基金的捐款,以及资助延长临时团队中四名专业工作人员的合同。

#### B. 及时编制《汇编》日后的补编

39. 尽管最近几年的讨论均围绕着消除积压的问题,但显而易见,会员国更紧迫的关切是把安全理事会程序和当前作法上的进展记载下来。因此,在继续加快消除积压工作的同时,有必要解决当前的进展问题。消除积压可采取与某些会员国相同的办法,即不断更新该国有国际法内国家惯例的出版物。这样作的目的是制作一个涵盖 1996-1999 年期间的《汇编》精干文本,其中纳入以前各补编中所有有关内容。

40. 如果大会决定希望秘书处从 2000 年开始同时编制新的补编,会员国就有必要保持目前的预算资源数额。此外,对预算外支助资源的承诺仍然重要。

41. 在这些资源中,对增订汇编信托基金的捐款是十分有助益的。在本报告所述期间,法国、希腊和大不列颠及北爱尔兰联合王国三个会员国为该信托基金共捐助 50 594 美元。它们的财政支助受到热烈赞赏,极其有助于维持为编制第十二号补编而新设立的临时小组。但显而易见的是,需要进一步的捐助才能使该临时小组保持目前的状况。各会员国不妨考虑以派遣协助专家的方式提供协助。在这方面,秘书处感谢法国从 2001 年 3 月到 2003 年 2 月派遣了一位协理专家。

## 四. 结论

42. 关于《联合国机关惯例汇编》，鉴于上文所述，大会不妨注意到：

(a) 上文第 14 至 33 段所指出的在消除积压方面所取得的进展；

(b) 在现有资源内设立了《汇编》网站，提供已出版的各个卷本以及审查委员会已定稿并核准的个别研究报告，以此作为消除积压的临时性措施；

(c) 正如上文第 7 至 12 段所指出的，打算在 2004 年继续就审查编制《汇编》的备选工作方法进行部门间对话并就《汇编》的进一步步骤采取行动。

43. 关于《安全理事会惯例汇辑》，鉴于上文所述，大会不妨：

(a) 注意到为消除制作《汇辑》各补编的积压所取得的进展；

(b) 注意到第十一号补编按计划将于 2003 年年底提交供出版；

(c) 注意到关于第十二号补编的工作正在继续；

(d) 赞赏地注意到法国、希腊和大不列颠及北爱尔兰联合王国对增订汇辑信托基金的捐款；注意到为及时完成关于第十二号补编的工作并更新《汇辑》还需要新的捐款；赞赏地注意到法国提供了一名协理专家，呼吁其他会员国考虑提供这种支助；

(e) 核可秘书处建议的双轨制作法，即处理目前安理会程序和作法上的进展，与此同时，加快消除积压工作。

## 注

<sup>1</sup> 委员会包括秘书处所有参与编制《汇编》补编的单位的代表（见附件一），并负责指导和监督这些补编的编制和出版事宜。

<sup>2</sup> 见 A/57/387 和 Corr. 1, 第 83 段。

<sup>3</sup> 见 A/58/33, 第 183 段。

<sup>4</sup> 同上。



## 附件一

主要负责编制《联合国宪章》各项条款研究报告的  
秘书处单位

## 《汇编》

法律事务厅	第一卷：第一条第一、第三和第四项、第二条第一至三项和第五至七项及第七条 第二卷：第十三条第一项（子）款 第六卷：第九十二至第九十九条、第一百零二至第一百零五条和第一百零八至第一百一十一条
政治事务部	第一卷：第一条第二项、第二条第四项、第三至第六条 第二卷：第十条、第十二条、第十三条第一项（子）款、第十四和第十六条 第三卷：第二十三至第三十九条和第一百零七条 第五卷：第七十三至第八十五条、第八十七条和第八十八条
政治事务部与维持和平行动部	第三卷：第四十至第五十四条和第一百零六条
裁军事务部	第二卷：第十一条
大会和会议管理部	第二卷：第九、第十五、第十八和第二十至第二十二条 第四卷：第六十条、第六十一条、第六十二条第三和第四项、第六十五至第六十九条和第七十二条 第五卷：第八十六条、第八十九条、第九十条和第九十一条
管理事务部	第二卷：第十七条和第十九条 第六卷：第一百条第一项和第一百零一条
管理事务部与法律事务厅	第六卷：第一百条第二项
经济和社会事务部	第二卷：第八条 <sup>a</sup>
联合国人权事务高级专员办事处	第二卷：第十三条第一项（丑）款 第四卷：第五十五条（寅）款、第五十六条和第六十二条第二项
外层空间事务厅	第二卷：第十三条第一项（子）款

<sup>a</sup> 管理事务部(人力资源管理厅)负责编制第八条，涵盖期直至并包括 1996 年。1997 年以后时期的编制工作由经济和社会事务部负责。

## 附件二

### 负责协调《汇编》各卷编制工作的秘书处单位

---

卷	部门
一. (第一至第八条)	法律事务厅
二. (第九至第二十二条)	大会和会议管理部
三. (第二十三至第五十四条、第一百零六条和第一百零七条)	政治事务部
四. (第五十五至第七十二条)	经济和社会事务部
五. (第七十三至第九十一条)	政治事务部
六. (第九十二至第一百零五条和第一百零八至第一百一十一条)	法律事务厅
索引	新闻部 (达格·哈马舍尔德图书馆)

---